



## WOJEWODA OPOLSKI

Opole, dnia 5 kwietnia 2022r.

PN.I.431.2.8.2022.EK

**Pan  
Krzysztof Brzozowski  
tłumacz przysięgły  
języka angielskiego  
ul. Piaskowa 14  
46-070 Komprachcice  
e-mail: brzozowscy@onet.pl**

### SPRAWOZDANIE Z KONTROLI

#### I. Dane identyfikacyjne kontroli

- 1. Nazwa i adres podmiotu kontrolowanego:** Krzysztof Brzozowski – tłumacz przysięgły języka angielskiego, ul. Piaskowa 14, 46-070 Komprachcice.
- 2. Podstawa prawna podjęcia kontroli:** art. 20 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (tj. Dz.U. z 2019 r., poz. 1326)<sup>1</sup>
- 3. Zakres kontroli:**
  - a) Przedmiot kontroli:** Prawidłowość i rzetelność prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej,
  - b) Okres objęty kontrolą:** 1 stycznia 2021 r. – 31 grudnia 2021 r.
- 4. Rodzaj kontroli:** problemowa
- 5. Tryb kontroli:** uproszczony
- 6. Termin kontroli:** 4-15 kwietnia 2022 r.
- 7. Skład zespołu kontrolnego:**

---

<sup>1</sup> Dalej: ustawa o zawodzie tłumacza przysięgłego

- a) Estera Kołodziej – Inspektor Wojewódzki w Oddziale Organizacji, Kontroli i Skarg Wydziału Prawnego i Nadzoru – Kierownik zespołu kontrolnego;
- b) Katarzyna Piasecka – Kierownik Oddziału Organizacji, Kontroli i Skarg Wydziału Prawnego i Nadzoru – Członek zespołu kontrolnego.

**8. Kierownik podmiotu kontrolowanego:** Krzysztof Brzozowski – tłumacz przysięgły języka angielskiego. Uprawnienia do wykonywania czynności tłumacza przysięgłego języka angielskiego nabył z dniem 29 października 2007 r. Na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, został wpisany pod Nr TP/624/07<sup>2</sup>.

**9. Nie dokonano wpisu o kontroli w książce kontroli z uwagi na jej brak.**

## **II. Ocena działalności podmiotu kontrolowanego i opis ustalonego stanu faktycznego**

Prawidłowość i rzetelność prowadzenia repertorium oceniono **pozytywnie**. Z uwagi na brak – poddanych kontroli – tłumaczeń na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, prawidłowość pobierania wynagrodzenia nie była przedmiotem oceny.

### **Ustalenia kontroli:**

W okresie objętym kontrolą repertorium prowadzone było w formie elektronicznej i obejmowało 1090 wpisów, z czego 21 wpisów stanowiło tłumaczenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Kontroli – w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium – poddano, zgodnie z założeniami do kontroli z dnia 11 stycznia 2022 r. – ostatnie 50 wpisów (lp.: 1041-1090). Żaden z powyższych wpisów nie dotyczył czynności na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

[Dowód: akta kontroli, str. 4-11]

Zgodnie z treścią przedłożonego oświadczenia, w okresie objętym kontrolą nie miały miejsca przypadki pisemnej odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

---

<sup>2</sup> Zgodnie z informacją podaną na stronie <https://www.gov.pl/web/sprawiedliwosc/tlumacze-przysiegli> w zakładce Znajdź tłumacza przysięgłego.

[Dowód: akta kontroli, str. 3]

Od dnia ostatniego wpisu tłumacz przysięgły nie przerywał wykonywania czynności na okres dłuższy niż 3 lata<sup>3</sup> oraz spełnił ustawowy obowiązek złożenia Wojewodzie Opolskiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci, o którym mowa w art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

[Dowód: akta kontroli, str. 2]

W zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium nie stwierdzono jakichkolwiek nieprawidłowości lub uchybień.

Repertorium zawierało wszystkie rubryki wyszczególnione w art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, które były uzupełniane zgodnie ze stanowiskiem Komisji Odpowiedzialności Zawodowej Tłumaczy Przysięgłych przy Ministrze Sprawiedliwości z dnia 21 listopada 2019 r.<sup>4</sup>

### **III. Zakres, przyczyny i skutki stwierdzonych nieprawidłowości oraz osoby odpowiedzialne za nieprawidłowości**

Jak wyżej wskazano, kontrola nie ujawniła jakichkolwiek nieprawidłowości w prowadzeniu repertorium w zakresie stosowania art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Repertorium było prowadzone prawidłowo, z należytą rzetelnością i starannością, tj. zawierało wszystkie dane określone w ww. przepisie prawa.

### **IV. Zalecenia lub wnioski dotyczące usunięcia nieprawidłowości lub usprawnienia funkcjonowania jednostki kontrolowanej**

Mając na uwadze prawidłowość prowadzenia repertorium przez tłumacza przysięgłego, nie zredagowano żadnych zaleceń pokontrolnych.

### **V. Na podstawie art. 49 oraz art. 52 ust. 1 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (tj. Dz.U. z 2020 r., poz. 224), proszę o przekazanie**

---

<sup>3</sup> Zgodnie z interpretacją przedstawioną w piśmie Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 8 lipca 2013 r., znak DZP-V-670-391/13, trzyletnią przerwę w wykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego można stwierdzić wówczas, gdy od ostatniej czynności odnotowanej w repertorium tłumacza przysięgłego upłynęły ponad 3 lata. Stanowisko dostępne na stronie [www.bip.mazowieckie.pl](http://www.bip.mazowieckie.pl), w zakładce – Urząd wojewódzki, podzakładce Informacje wydziałów i biur » Wydział Kontroli » Tłumacze przysięgli.

<sup>4</sup> Udostępnionym na stronie internetowej [www.gov.pl/web/sprawiedliwosc](http://www.gov.pl/web/sprawiedliwosc), w zakładce – Co robimy, podzakładce Dla obywateli » Tłumacze przysięgli » Komisja Odpowiedzialności Zawodowej Tłumaczy Przysięgłych.

**pisemnej informacji o sposobie wykonania zaleceń, wykorzystaniu wniosków lub przyczynach ich niewykorzystania, o podjętych działaniach lub przyczynach ich niepodjęcia, albo o innym sposobie usunięcia stwierdzonych nieprawidłowości (uchybień), w terminie 14 dni od dnia otrzymania niniejszego dokumentu.**

Nie dotyczy.

**VI. Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy o kontroli w administracji rządowej, kierownik jednostki kontrolowanej w terminie 3 dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania ma prawo przedstawić do niego stanowisko. Przedstawienie stanowiska nie wstrzymuje realizacji ustaleń kontroli.**

**Z up. Wojewody Opolskiego**

Barbara Zwierzewicz  
Dyrektor Wydziału  
Prawnego i Nadzoru